
	Universitatea de Stat din Moldova	Organism emitent: Departamentul Studii
	REGULAMENTUL privind recunoașterea și echivalarea actelor de studii obținute în străinătate și a perioadelor de studii efectuate în străinătate	APROBAT de Senatul USM din 25.06.2021, proces –verbal nr. 12 Rector, dr., conf.univ. Igor ȘAROV 

REGULAMENTUL

privind recunoașterea și echivalarea actelor de studii obținute în străinătate și a perioadelor de studii efectuate în străinătate



I. DISPOZIȚII GENERALE

1. Regulamentul privind recunoașterea și echivalarea actelor de studii obținute în străinătate și a perioadelor de studii efectuate în străinătate (în continuare Regulamentul) stabilește:
 - a. procedura de recunoaștere a actelor de studii și a calificărilor obținute în străinătate pentru cetățenii Republicii Moldova și categoriile de persoane care beneficiază, conform legii, de egalitate de tratament cu cetățenii Republicii Moldova, precum și pentru cetățenii străini, în ceea ce privește accesul la educație și formarea profesională;
 - b. criteriile generale de recunoaștere și echivalare a perioadelor de studii efectuate în străinătate de cetățenii Republicii Moldova și cetățenii străini, confirmate prin acte, în scopul continuării studiilor în instituțiile de învățământ superior din Republica Moldova.
2. Procedura de recunoaștere și echivalare se realizează în conformitate cu cadrul normativ național și cu prevederile tratatelor internaționale la care Republica Moldova este parte.
 - ◆ Codul educației al Republicii Moldova, Nr. 152 din 17.07.2014, cu modificările și completările ulterioare;
 - ◆ Hotărârea Guvernului nr. 1016 din 23.11.2017 cu privire la aprobarea Cadrului național al calificărilor din RM;
 - ◆ Nomenclatorul domeniilor de formare profesională și al specialităților în instituțiile de învățământ superior, aprobat prin HG RM nr. 482 din 28.06.2017, publicat în Monitorul Oficial Nr. 216-228;
 - ◆ Regulamentului cu privire la studiile străinilor în instituțiile de învățământ din Republica Moldova, Hotărârea Guvernului Nr. 504 din 04.07.2017
 - ◆ Regulamentul privind recunoașterea și echivalarea actelor de studii și a calificărilor obținute în străinătate, *ordinul MECC*, nr. 1702, din 26.12.2019;
 - ◆ Metodologia cu privire la recunoașterea și echivalarea perioadelor de studii efectuate în străinătate pentru continuarea studiilor în instituțiile de învățământ superior din RM, *ordinul MECC 937* din 19.06.2018;
 - ◆ Ghidul de implementare a Sistemului Național de Credite de Studiu, pus în aplicare prin *ordinul METS* nr. 140 din 25.02.06;
 - ◆ Convenția cu privire la recunoașterea calificărilor din învățământul superior în regiunea europeană, adoptată la Lisabona, 11 aprilie 1997 (*în vigoare pentru Republica Moldova din 01 noiembrie 1999*);

- ◆ Carta comună ENIC/NARIC de activități și servicii din 9 iunie 2004;
- ◆ Acordurile bilaterale și multilaterale privind recunoașterea reciprocă a actelor de studii, semnate de Republica Moldova cu alte state.

3. În contextul prezentei Metodologii sunt utilizate noțiunile definite în articolul 3 al Codului educației al Republicii Moldova, precum și următoarele noțiuni:

echivalare - evaluarea curriculum-ului parcurs de deținătorul certificatului academic/ actului de studii și compatibilitatea acestuia cu sistemul de învățământ național prin prisma finalităților de studii și competențelor obținute;

program de învățământ - un ciclu de studii, recunoscut de autoritatea competentă a unui stat, ca făcând parte din sistemul de învățământ național, la terminarea căruia absolventului i se acordă un act de studii și/sau o calificare;

perioadă de studii - interval de timp alocat pentru realizarea integrală sau parțială a unui program de studiu, care oferă posibilitatea dobândirii unor cunoștințe, finalități și/sau a unei calificări și confirmat prin acte corespunzătoare.

recunoașterea perioadei de studii - evaluarea unei perioade de studiu în funcție de: domeniu de formare profesională, tipul și conținutul programului de formare profesională/specialitatea, numărul de credite transferabile, prin comparație cu sistemul național de învățământ, în vederea stabilirii nivelului pe care acestea le conferă în învățământul național. Recunoașterea academică se realizează în vederea continuării studiilor într-un alt stat decât cel în care și-a început studiile.

calificare – recunoaștere oficială a valorii rezultatelor individuale ale învățării pentru piața muncii, precum și a educației și formării profesionale continue printr-un act de studii (diplomă, certificat, atestat) ce conferă dreptul legal de a practica o profesie/meserie.

II. RECUNOAȘTEREA ȘI ECHIVALAREA ACTELOR DE STUDII ȘI A CALIFICĂRILOR OBȚINUTE ÎN STRĂINĂTATE

4. Recunoașterea și echivalarea se aplică următoarelor categorii de cetățeni, titulari ai actelor de studii obținute în străinătate de către:
 - a. cetățeni ai Republicii Moldova;
 - b. membrii misiunilor diplomatice și ai oficiilor consulare acreditate în Republica Moldova, ai organizațiilor internaționale, precum și membrii lor de familie, al căror statut este reglementat prin tratate internaționale la care Republica Moldova este parte sau în alt mod stabilit de legislația în vigoare;
 - c. cetățeni ai statelor semnatare ale Convenției de la Lisabona.
5. În sensul prezentului Regulament, recunoașterea și echivalarea actelor de studii obținute în străinătate constă în evaluarea și stabilirea nivelului, domeniului de studii menționat în actul de studii obținut în străinătate și evaluarea curriculumului parcurs până la eliberarea actului de studii, prin contabilizarea lui cu sistemul național de învățământ, care se poate finaliza cu eliberarea Certificatului de recunoaștere și echivalare, ce conferă dreptul la continuarea studiilor în cadrul Universității de Stat din Moldova.
6. Actele de studii supuse recunoașterii sunt autentificate cu Apostila de la Haga pentru statele care sunt părți ale Convenției cu privire la suprimarea cerinței supralegalizării actelor oficiale străine, adoptată la Haga, 5 octombrie 1961, iar pentru celelalte state actele de studii sunt supralegalizate. Scutirea de apostilare sau supralegalizare este permisă doar în cazurile prevăzute de legislația RM.
7. Actele de studii din învățământul preuniversitar, eliberate în țările semnatare ale Convenției Lisabona, sunt recunoscute în RM în mod automat, în condițiile când acestea întrunesc cerințele generale pentru accesul la învățământul superior în țările în care au fost eliberate.

8. Recunoașterea și echivalarea actelor de studii emise de statele semnatare ale Convenției de la Lisabona, în vederea continuării studiilor în RM în cadrul Universității de Stat din Moldova, se realizează de USM, conform procedurilor stabilite de MECC.
9. Recunoașterea și echivalarea actelor de studii, emise de alte state decât cele prevăzute la punctul 8, se realizează de MECC.
10. Admiterea la USM, ciclul I și ciclul II, a titularilor actelor de studii obținute în străinătate este condiționată de recunoașterea prealabilă a actelor de studii prezentate de candidați.
11. În cazul în care accesul la anumite programe de învățământ superior în RM este condiționat de îndeplinirea unor cerințe speciale, pe lângă cele de ordin general, cerințe similare se înaintează și deținătorilor actelor de studii obținute în străinătate.
12. Procedura de recunoaștere și echivalare a actelor de studii obținute în străinătate și/sau ridicarea Certificatului de recunoaștere și echivalare poate fi solicitată de către:
 - a. titularul actului de studii;
 - b. ruda de gradul I a titularului, cu prezentarea actului de confirmare;
 - c. altă persoană fizică cu procura notarială;
 - d. reprezentatul instituției de învățământ superior.
13. În cadrul Universității de Stat din Moldova, recunoașterea și echivalarea actelor de studii obținute în străinătate se realizează de către Comisia de admitere, cu vizarea secretarului responsabil al Comisiei de admitere și:
 - a. Departamentului Studii pentru cetățenii Republicii Moldova și membrii misiunilor diplomatice și ai oficiilor consulare acreditate în Republica Moldova, ai organizațiilor internaționale, precum și membrii lor de familie, al căror statut este reglementat prin tratate internaționale la care Republica Moldova este parte sau în alt mod stabilit de legislația în vigoare;
 - b. Departamentul Relații Internaționale pentru cetățenii străini.
14. Dosarul pentru recunoașterea și echivalarea actelor de studii obținute în străinătate va cuprinde:
 - a. cererea (Anexa 1)
 - b. actul de studii în original și traducerea legalizată, după caz;
 - c. suplimentul /anexa la actul de studii în original și traducerea legalizată, după caz;
 - d. actul de studii care a permis accesul la studii în străinătate și traducerea legalizată, după caz;
 - e. actul de identitate, în copie și traducerea legalizată;
 - f. copia certificatului de căsătorie și/sau dovada schimbării numelui, dacă este cazul, în copie și traducerea legalizată;
 - g. procura notarială, după caz;
 - h. declarația pe propria răspundere privind veridicitatea actelor prezentate.
15. În scopul admiterii la USM, ciclul I și ciclul II, candidații pot depune dosarul prin poștă sau email. În acest caz, dosarul va conține copiile documentelor stipulate în pct.14 al prezentului Regulament.
16. Procedura de evaluare a actelor de studii se face referitor la:
 - a. apartenența actului de studii la categoria actelor eliberate în sistemul de învățământ în țara de origine;

- b. statutul instituției de învățământ în statul de origine;
 - c. dreptul la continuarea studiilor în statul de origine;
 - d. domeniul de studii/de formare profesională;
 - e. tipul programului de studii/programului de formare profesională;
 - f. numărul de credite transferabile/durata studiilor;
 - g. conținutul curriculum-ului/ rezultatele învățării.
17. Se recunosc actele de studii care îndeplinesc cumulativ următoarele condiții:
- a. actul de studii prezentat a fost eliberat de o instituție de învățământ recunoscută/acreditată în statul de origine;
 - b. domeniul de studii și/sau programul de studii, conținutul curriculum-ului și rezultatele învățării pot fi echivalate cu cele din sistemul național de învățământ.
18. Dacă dosarul remis prin poșta sau e-mail este complet și copiile actelor de studii sunt recunoscute, candidatul va prezenta originalele actelor de studii în termen prestabilit pentru a fi înmatriculat la programul solicitat.
19. În cadrul procedurii de recunoaștere și echivalare a actelor de studii efectuate în străinătate, Comisia de admitere are următoarele atribuții:
- 1. verifică ca dosarul prezentat de solicitant să conțină documentele conform pct. 14 și, după caz, stabilește și comunică solicitantului, lista documentelor suplimentare, necesare pentru realizarea procedurii de recunoaștere și echivalare;
 - 2. evaluează dosarul în vederea recunoașterii și echivalării perioadei de studii și ia decizie cu privire la accesul pentru continuarea studiilor;
 - 3. completează Certificatul de recunoaștere și echivalare care confirmă recunoașterea și echivalarea perioadei de studii efectuate în străinătate în 2 exemplare, conform *Anexei nr. 2* la prezentul Regulament, și îl înaintează secretarului responsabil și Departamentului Studii, iar în cazul cetățenilor străini Departamentului Relații Internaționale, pentru vizare.
20. Decizia privind recunoașterea și echivalarea actului de studii se confirmă prin eliberarea Certificatului de recunoaștere și echivalare (*Anexa 2*) care determină accesul la nivelul următor de studii și, după caz, condițiile de acces. Un exemplar se anexează la dosarul candidatului, cel de-al doilea se transmite la Departamentul Studii, iar în cazul cetățenilor străini Departamentului Relații Internaționale .
21. Actele de studii nu se recunosc în cazul care:
- a. actul de studii prezentat a fost eliberat la o instituție nerecunoscută/neacreditată în statul de origine;
 - b. actul de studii, după verificare, se dovedește a fi fals.
22. În cazul în care actul de studii supus recunoașterii și echivalării reprezintă un document provizoriu, emis în conformitate cu prevederile legislației din statul de origine, titularul se obligă în termen de un an de zile de la data depunerii dosarului, să prezinte, pentru recunoaștere academică, actul de studii în original.
23. USM are obligația ca după primul an de studii să solicite titularului prezentarea, în original, a actului de studii obținut în străinătate, recunoscut și echivalat prin procedura stabilită de prezentul regulament. Certificatul de recunoaștere și echivalare a actelor de studii se menționează în Suplimentul la diplomă.

III. ORGANIZAREA ȘI DESFĂȘURAREA PROCEDURII DE RECUNOAȘTERE ȘI ECHIVALAREA PERIOADELOR DE STUDII EFECTUATE ÎN STRĂINĂTATE PENTRU CONTINUAREA STUDIILOR LA USM

24. Recunoașterea și echivalarea perioadelor de studii efectuate în străinătate de solicitanți, constată dacă acestea sunt compatibile cu perioadele de studii din învățământul superior național, în corespundere cu domeniile de formare profesională și specialitățile incluse în Nomenclatorul domeniilor de formare profesională și al specialităților și programele de formare în instituțiile de învățământ superior.
25. Recunoașterea perioadelor de studii din învățământul superior, efectuate în țările cu care Republica Moldova are semnate acorduri bilaterale sau multilaterale privind recunoașterea reciprocă a actelor de studii, se realizează în temeiul prevederilor acordurilor respective, luându-se în considerație prevederile cadrului normativ național în vigoare.
26. Echivalarea perioadelor de studii efectuate în străinătate se realizează prin transferul creditelor de studiu transferabile ECTS și convertirea notelor din scara de notare din țara unde a realizat studiile în scara de notare aplicată în Republica Moldova.
27. În cadrul Universității de Stat din Moldova, recunoașterea și echivalarea perioadelor de studii efectuate în străinătate se realizează de către subdiviziunea responsabilă pentru organizarea procesului de studii (în continuare decanatul facultății).
28. În vederea recunoașterii și echivalării perioadei de studii efectuate în străinătate solicitantul depune dosarul cu următoarele acte:
 - a. cererea-tip, conform modelului din *Anexa nr.3* la prezentul Regulament;
 - b. foaia matricolă/ certificatul despre reușita academică, original și o copie, precum și traducerea, după caz, a actului respectiv, legalizată la notar, în limba de stat sau o limbă de circulație internațională (engleza/franceza); actul de studii în baza căruia a fost posibilă continuarea studiilor în străinătate la nivelul respectiv (legalizat după caz);
 - c. documentul personal de identitate (buletin de identitate/ pașaport național, certificat de căsătorie), în copie xerox și traducere legalizată, după caz;
 - d. procura notarială, după caz.
29. Dosarul poate fi depus de către:
 - a. titularul dosarului;
 - b. ruda de gradul I al titularului, soțul/ soția titularului, cu prezentarea actului confirmativ;
 - c. altă persoană fizică cu procură, întocmită în modul stabilit de lege.
30. Dosarul cu actele prevăzute în pct.28 se depune la decanatul facultății în cadrul căreia persoana solicită continuarea studiilor.
31. Decanatul facultății inițiază procesul de constituire a Comisiei specializate în domeniul respectiv de formare profesională, care va realiza procedura de recunoaștere și echivalare a perioadei de studii efectuate în străinătate de către titularul dosarului.
32. Rectorul instituției de învățământ, aprobă prin ordin, componența nominală a Comisiei specializate, responsabile de realizarea procedurii de recunoaștere și echivalare a perioadei de studii efectuate în străinătate (în continuare - Comisia).
33. Comisia se constituie din 5 persoane:
 1. Decanul facultății - președintele Comisiei;
 2. Prodecanul - vicepreședintele Comisiei;
 3. Șeful departamentului de profil - secretarul Comisiei;

4. Două cadre didactice de specialitate/profil - membri ai Comisiei.
34. În procedura de recunoaștere și echivalare a perioadelor de studii efectuate în străinătate, Comisia are următoarele atribuții:
- verifică ca dosarul prezentat de solicitant să conțină documentele conform pct. 28 și, după caz, stabilește și comunică solicitantului, lista documentelor suplimentare, necesare pentru realizarea procedurii de recunoaștere și echivalare;
 - evaluează dosarul în vederea recunoașterii și echivalării perioadei de studii și ia decizie cu privire la accesul pentru continuarea studiilor, consemnată prin Proces verbal;
 - completează Certificatul care confirmă recunoașterea și echivalarea perioadei de studii efectuate în străinătate, conform *Anexei nr. 4* la prezentul regulament și îl înaintează Departamentului Studii pentru vizare;
35. Evaluarea de către Comisie a dosarului se realizează prin parcurgerea următoarelor etape:
- a. verificarea statutului instituției de învățământ emitente și în cazul în care instituția de învățământ emitentă nu este recunoscută/ acreditată în statul de origine, actele depuse de solicitant nu se recunosc;
 - b. verificarea nivelului programului de studii urmat în cadrul instituției de învățământ emitente;
 - c. analiza numărului de credite de studiu transferabile ECTS și/ sau a numărului de ore din programul de studii parcurs de titularul dosarului;
 - d. efectuarea conversiei notelor din scara de notare din țara unde a realizat studiile în scara de notare aplicată în Republica Moldova.
36. În urma evaluării menționate în pct. 35, Comisia, după caz, pronunță una din următoarele decizii:
- a. recunoașterea automată, în cazul în care se constată diferențe nesubstanțiale în durata și programul de studii;
 - b. recunoașterea cu susținerea de măsuri compensatorii, în cazul în care se constată diferențe substanțiale în durata și programul de studii.
37. Diferențe substanțiale constau în:
- 1. numărul insuficient de credite de studiu transferabile ECTS necesare înmatriculării în anul de studii corespunzător celui, pe care l-ar fi urmat în instituția de învățământ de proveniență;
 - 2. numărul insuficient de discipline studiate de solicitant în cadrul instituției de învățământ de proveniență, raportat la numărul de discipline obligatorii din Planul de învățământ al programului la care se solicită înscrierea.
38. Diferențele stabilite și măsurile compensatorii pentru lichidarea acestora sunt consemnate prin Procesul verbal al Comisiei și se includ în Certificatul de recunoaștere și echivalare.
39. Înmatricularea la studii se realizează prin ordinul rectorului, în baza cererii titularului, în conformitate cu actele normative instituționale.
40. Departamentul Studii va promova ordinul privind înmatricularea și va introduce în baza de date CRD informația despre persoanele care au beneficiat de recunoașterea și echivalarea perioadelor de studii efectuate în străinătate.
41. Lichidarea diferențelor stabilite se realizează în conformitate cu prevederile Regulamentului instituțional cu privire la formarea profesională în cadrul Universității de Stat din Moldova, Ciclul I, studii superioare licență și ciclul II, studii superioare de master.
42. Informația despre recunoașterea și echivalarea perioadelor de studii efectuate în străinătate se

consemnează în Suplimentul la Diplomă, la compartimentul 6. *Informații Suplimentare*, cu specificarea perioadei de studii echivalate, instituției de învățământ de proveniență și mențiunea susținerii diferențelor de program.

43. Termenul de examinare a dosarului pentru recunoaștere și echivalare și de luare a deciziei de către Comisie, este de maximum 20 de zile lucrătoare, de la data depunerii dosarului complet și de 5 zile în cazul recunoașterii automate.
44. Decizia privind recunoașterea și echivalarea perioadelor de studii se confirmă prin eliberarea Certificatului de recunoaștere și echivalare a perioadelor de studii (*Anexa 4*) în 2 exemplare, care determină accesul la studii și, după caz, condițiile de acces. Un exemplar se anexează la dosarul candidatului, cel de-al doilea se transmite la Departamentul Studii.
45. Contestațiile la deciziile de recunoaștere și echivalare a perioadelor de studii efectuate în străinătate se depun la decanatul facultății în termen de 3 de zile lucrătoare de la data eliberării Certificatului de recunoaștere și echivalare.
46. Rectorul instituției desemnează prin ordin în termen de 2 zile lucrătoare Comisia de contestare, formată din 3 cadre didactice de specialitate, altele decât cele care au evaluat inițial dosarul.
47. Contestația se soluționează în termen de 3 zile lucrătoare de la data convocării Comisiei de contestare.
48. În cazurile în care este necesară verificarea suplimentară a autenticității unor documente din dosar, Departamentul Studii al USM va transmite MECC actele necesare.

UNIVERSITATEA DE STAT DIN MOLDOVA

Rectorului USM

CERERE

Subsemnatul (a) _____

Domiciliat (a) _____

Telefon de contact _____

Adresa electronică _____

Rog să-mi recunoașteți/echivalați

actul de studii _____

instituția/programul _____

orașul/țara _____

în vederea accesului la continuarea studiilor în Republica Moldova, ciclul I/ciclul II.

Îmi expun consimțământul ca datele cu caracter personal prezentate să fie prelucrate în conformitate cu Legea nr.133 din 08.07.2011 Privind protecția datelor cu caracter personal.

(semnătura) _____

La cerere, anexez următoarele acte (original/copii după caz)

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

6. _____

7. _____

Declar pe propria răspundere că actele anexate la dosar sunt autentice. Îmi asum consecințele falsificării actelor prezentate, conform prevederilor legislației în vigoare a Republicii Moldova.

Data _____

Semnătura _____

UNIVERSITATEA DE STAT DIN MOLDOVA

Nr. _____ din _____ 20__

CERTIFICAT

Prin prezentul, se recunoaște **actul de studii** _____

Realizat/ă de către _____

(numele, prenumele persoanei)

în cadrul _____

(instituția de învățământ, orașul, țara)

programul de formare _____

(denumirea programului)

Decizia Comisiei de admitere

Se acceptă certificatul/dosarul pentru participarea la concursul de admitere în cadrul USM

anul _____ programul de studii _____

facultatea _____

În scopul echivalării rezultatelor învățării se prezintă corelarea notelor din scara de notare din _____ și scara de notare aplicată în Republica Moldova, după cum urmează:

(țara de proveniență)

Scara de notare din	Scara de notare din RM (10 puncte)	Calificativul

_____ **(10 puncte)** _____

Secretar responsabil _____

Departamentul Studii _____

Decanului Facultății

CERERE

Subsemnatul (a) _____

Domiciliat (a) _____

Telefon de contact _____

Adresa electronică _____

Rog să-mi recunoașteți/echivalați **perioada de studii** efectuat/ă în _____

(țara de proveniență), (instituția de învățământ superior, orașul), (denumirea programului de formare profesională)

cu perioada de studii corespunzătoare din sistemul de învățământ superior din Republica Moldova, în vederea accesului la continuarea studiilor.

Îmi expun consimțământul ca datele cu caracter personal prezentate să fie prelucrate în conformitate cu Legea nr.133 din 08.07.2011 Privind protecția datelor cu caracter personal

(semnătura)

La cerere, anexez următoarele acte (copiile după actele legalizate și copiile după traducerile legalizate, după caz)

1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____

Declar pe propria răspundere că actele anexate la dosar sunt autentice.

Îmi asum consecințele falsificării actelor prezentate, conform prevederilor legislației în vigoare a Republicii Moldova.

Data _____

Semnătura _____

Data și numărul de înregistrare

UNIVERSITATEA DE STAT DIN MOLDOVA

Nr. _____ din _____ 20__

CERTIFICAT

Prin prezentul, se recunoaște **perioada de studii** _____ (anii de studii)
realizată de către _____
(numele, prenumele persoanei)

în cadrul _____ ,
(instituția de învățământ, orașul, țara)
programul de formare _____ .
(denumirea programului)

Decizia Comisiei de recunoaștere și echivalare

Se acceptă înmatricularea în anul _____ în cadrul _____ ,
(instituția de învățământ superior din RM)
programul de studii _____ specialitatea /program.

Măsurile compensatorii pentru lichidarea diferențelor de program

(în cazul când respectivele sunt stabilite)

1. _____
2. _____
3. _____

În scopul echivalării rezultatelor învățării se prezintă corelarea notelor din scara de notare din ____ și scara de notare aplicată în Republica Moldova, după cum urmează: (*țara de proveniență*)

Scara de notare din	Scara de notare din RM (10 puncte)	Calificativul

_____ **(10 puncte)** _____

Decan _____

L.Ș.